

Tokken Liirugo Niébé Har Nangue Ha Kissen Koowoowe



CRSP 

Bulletin Technique 2

Institut de la Recherche Agronomique Pour le Développement
(IRAD)

Centre de Recherche Agronomique de Maroua
CRSP Projet de Stockage, Niébé

Préparé par:
Georges Ntoukam, IRA et
Laurie W. Kitch, Purdue University
Traduction en Fulfuldé par Habiba Kitch

Cette recherche a été menée par les chercheurs de l'Institut de la Recherche Agronomique Pour la Développement (IRAD), et de l'Université de Purdue dans l'Indiana aux USA, dans le cadre des activités du projet de Recherche de Collaboration et de Support au Programme Haricot/Niébé (CRSP) intitulé: Conservation post-récolte du niébé par les paysans à faible revenu du nord-Cameroun. Investigateurs Principaux: Larry L. Murdock (US) et Zachée Boli (Cameroun); Co-Investigateur Principal: Richard E. Shade (US).

Le projet de Recherche de Collaboration et de Support au Programme Haricot/Niébé (CRSP) est financé par l'Agence Américaine pour le Développement International (USAID) no.DAN-1310-GSS-6008-00 qui est gérée par l'Université de Michigan.

TINDINOORE

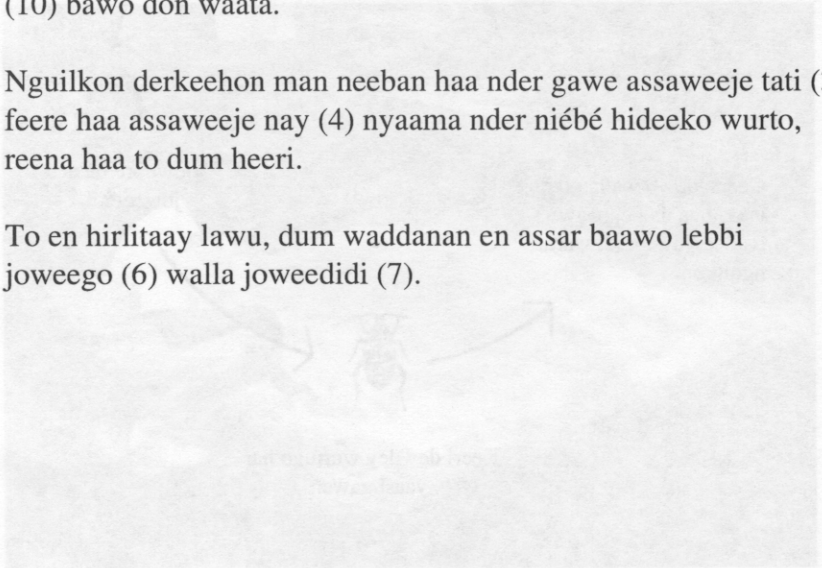
Her lesdi Kamaru (Nord) koowoowe don ^Mbonna guesse niébé wakkati subtol.

Bononda maje har guesse niébé tonn fuudata, amaa dee yahan duudgo wakkati sigago niébé.

To koowoowe man keeri dey ndufan geeraade tchapande nay (40) haa tchapande jowi (50) woree fu nden geeraade man takko har gawe niébé. Daadajee man burata balde jowi (5) walla bo sappo (10) bawo don waata.

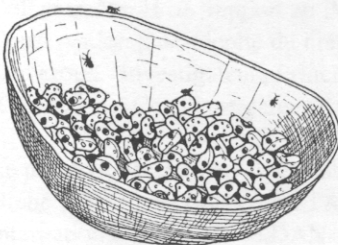
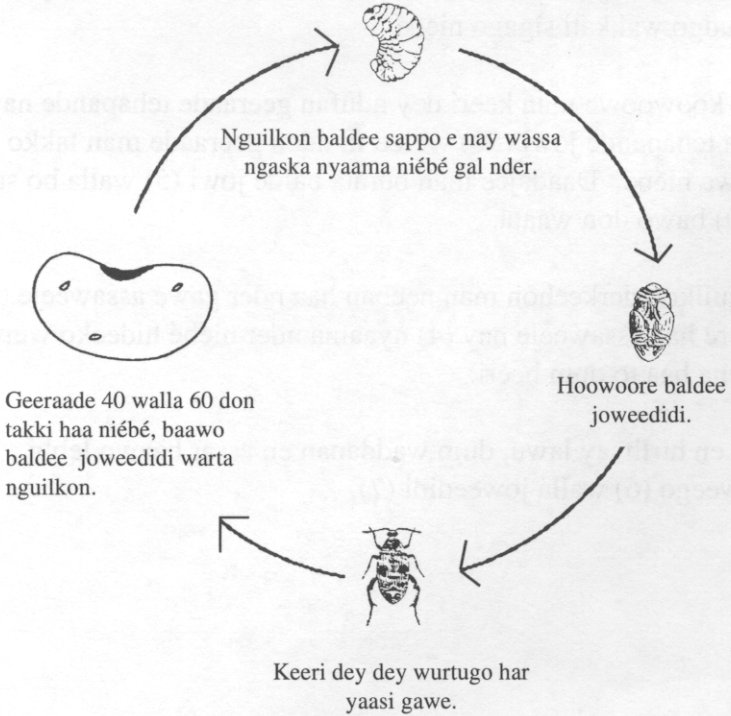
Nguilkon derkeehon man neeban haa nder gawe assaweeje tati (3) feere haa assaweeje nay (4) nyaama nder niébé hideeko wurto, reena haa to dum heeri.

To en hirlitaay lawu, dum waddanan en assar baawo lebbi joweego (6) walla joweedidi (7).



Fotoji har les holan en bana no koowoowe man mawnirta (Callosobruchus maculatus)

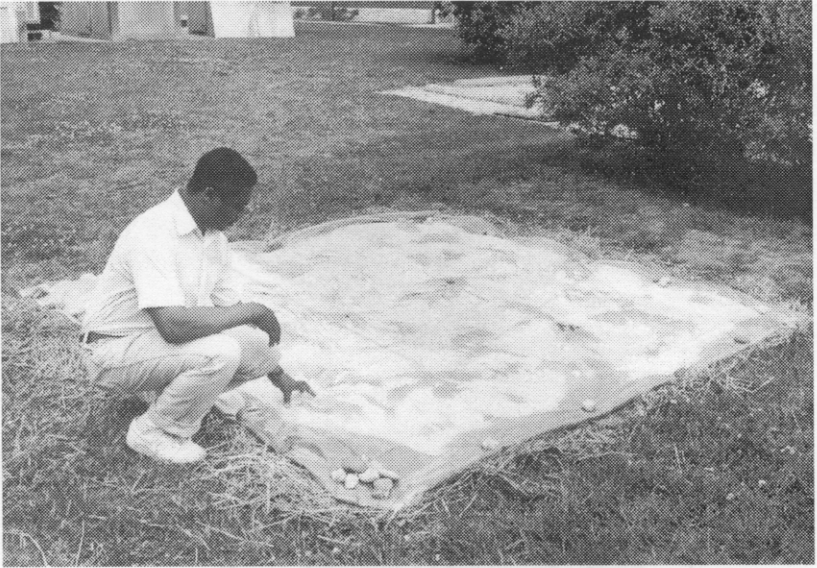
Hossan assaweeje jowi hideeko hoowoore mawuna.



To guldum duudi koowoowe ^Mbaatan

Akaawu'en har IRA/CRSP holli to nangue wurti, guldum baran geeraade, nguilkon, kowoowon, bee koowoowe.

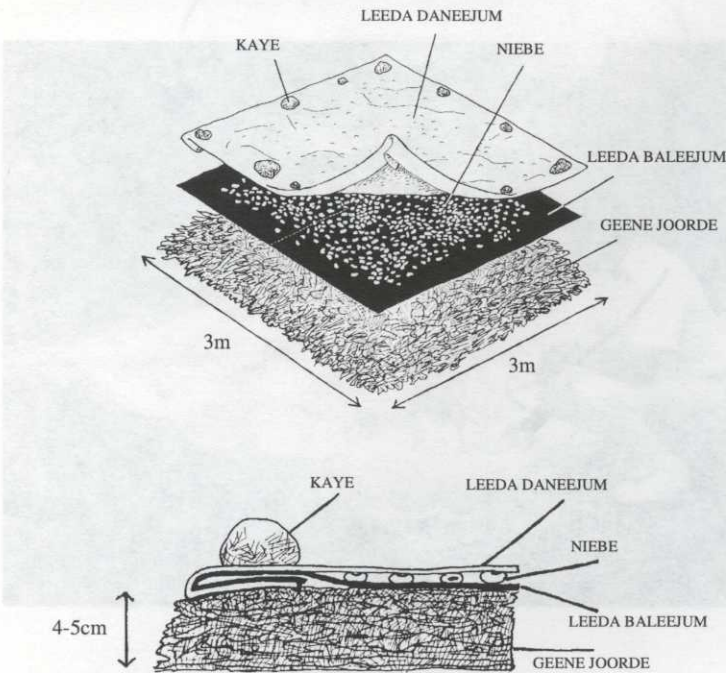
Kanjum waddi bey wangini liirugo niébé nder leeda. Dereedji har yeeso tindinan on bana bee jóinta pellet liirugo.



No on woitinta pella liirugo niébé

Leeda baleejum har les dassan guldum. Leeda daneejum har dow siggan guldum. Guldum haakunde leedaji didi kanjum M^{barata} koowoowe.

Huudo walla laalaje niébé har less hadan nangué nastugo lesdi. Leeda baleejum har niébé ngonni dassan nangué. Leeda daneejum boo kanjum suddata niébé man.



Leedaji man dassan guldum ko yaake djaagol.

Ko on maari haaje hideeko on liira niébé man:

1. Leeda baleejum njuurtirka bee njardirka sey fotta kal-kal (3m x 3m). (1)
2. Leeda daneejum sey fotta kal-kal (3m x 3m). (1)
3. Laalaje niébé joordum buuhuje didi malla tati (2-3). (2)

Har luumo bey don sora leeda baleejum njardirka man (1,5m). Sey sooda m6 senda tiaka didi (3m x 1,5m) haa njurtirka bee njardirka fotta 3m x 3m. Bey don sora leeda daneejum njardirka m3,6 sey sooda m3.

Nibugo

Nibugo pallel liruguo niébé:

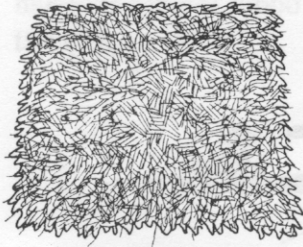
- 1) Waata har lesdi geene malla bo laalaje niébé joorde, sey laalaje man toowa dey dey on laarata lesdi.
- 2) Joïna leeda baleejum nyowutadum 3m x 3m har dow laalaje niébé.
- 3) Liira gawe niébé kg 50 haa dow leeda baleejum 3m x 3m.
- 4) Sudda niébé bee leeda daneejum 3m x 3m.
- 5) Hawuta serra leedaji didi fuu, tagga dum booddum taa hendu nasta nder niébé.
- 6) Waata kaye har serra leedaji taggadi.



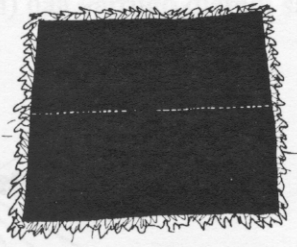
Leedaji man dagaan yaldum ko yaake djaagal.

Nibugo

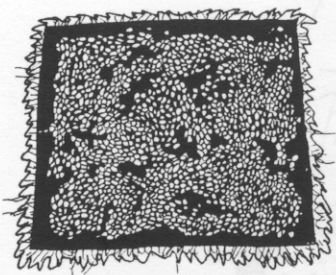
(1)



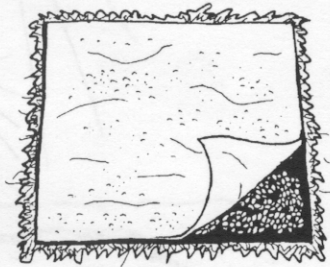
(2)



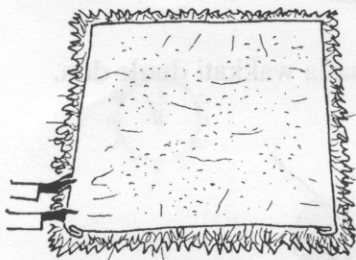
(3)



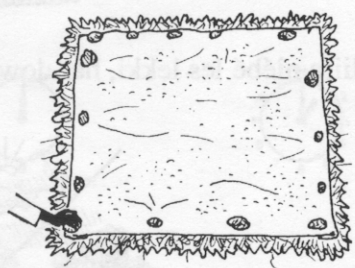
(4)



(5)

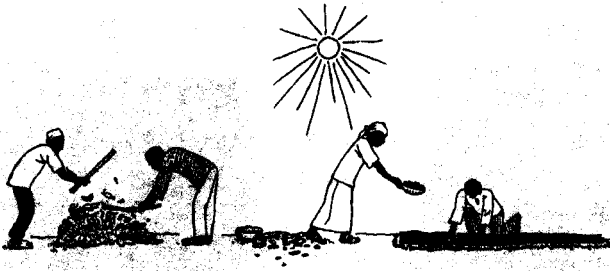


(6)

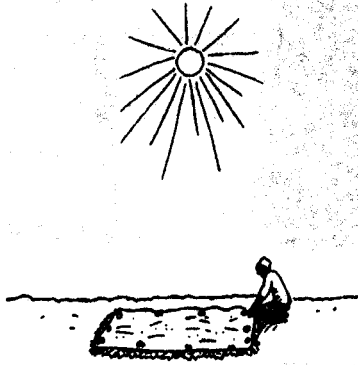


Liirugo bo bee wakkati mum

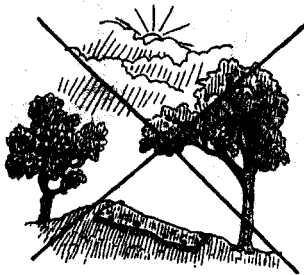
Sey liira niébé lawu baawo dey ^Mbaggi.



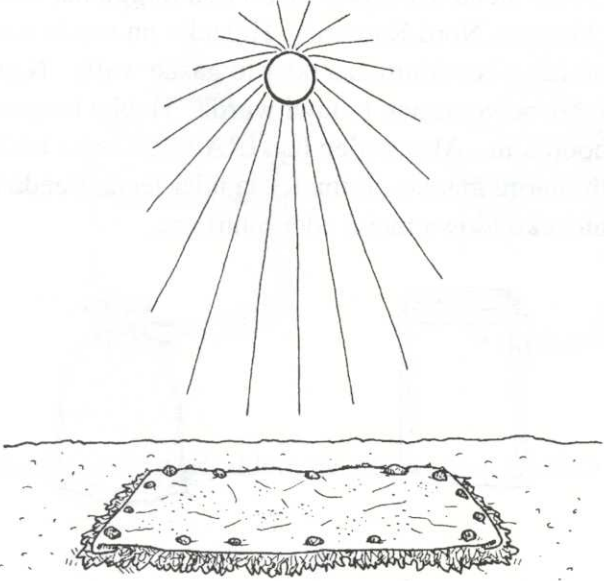
Liira niébé har pella nangu don laabi.



Taa liira niébé les lekki, har dowdi, malla wakkati duule don.



Sey niébé duura har nangué djamdi didi (2) liira niébé man bo hakunde djamdi sappo e goo (11h) haa yarrugo djamdi sappo e tati (13h).



Liirugo niébé digga fadiri haa asiri bo booddum.

To on timini liirugo niébé har nangué

To on liiri niébé man timmi sigga dum har pellet gildi besdatako (buuhure, beebal, walla guirawal). Kuuje feere feere tati handan koowoowe duudugo.

Booro leeda daneejum kg 50 don tioggu har luumo (Maroua, Nord Kamaru). Hideeko on sooda dum sey on laara booddum haa nder to gasde walla. Ngam koowoowe nastan to tawi wurde. Habba booro man booddum. Akaawu'en haa IRA/CRSP wi-i tokkon tindinore mabbe. Joína leeda nder leeda (leeda tati) hideeko loowa niébé nder buurhure.

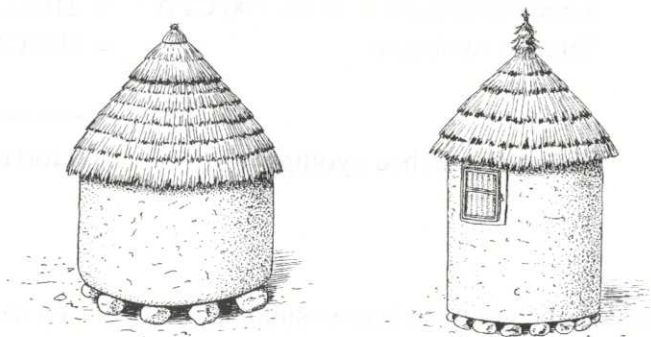


Guirawal manga hoossan niébé kg 50. To on hawuti ndondi bee niébé, ruffa har guirawal, to hewi sudda ndondi (2-3cm) haa niébé laaratako, gam ta koowoowe nasta.



Beeⁿbal

To on liiri niébé har nangué timi, on loowa har beeⁿbal nden sudda dum bee ndondi haa niébé laaratako.



Suuka beeⁿbal booddum taa koowoowe nasta ton.

To neebi sedda yaha laara har beeⁿbal, to koowoowe fuddi nyaamugo niébé, liira fahine bana bee sappini on har deftere doo. To niébé liirake booddum har nangué: bana bee tindini har deftere, niébé wonnatako. To a aawi foudan boddum to a deefi bo wodan.

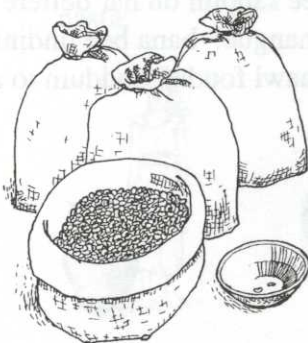
Tioggu / Riiba

Duubi jowego tchalidi (1990) tioggu leeda har luumo Maroua don-no soora.

Leeda baleejum = m6 x 800 CFA	= 4800 CFA
Leeda daneejum = m3 x 700 CFA	= 2100 CFA
Suunku nyotuguo	= 500 CFA
	<hr/>
Tioggu leeda bee nyotugo	= 7400 CFA

Taassa niébé gotel har luumo suunku 200 CFA. To demowo hebi niébé taassa 200: to o soori niébé maako fuu, o wurtini suunku leeda, riiba maako booro 32.600 CFA.

Niébé kgs 200 x 200 CFA/kg	= 40.000 CFA
Tioggu leeda	= 7.400 CFA
	<hr/>
Riiba	= 32.600 CFA



200 kgs x 200 CFA/kg = 40.000 CFA

Leeda soodadum har luumo, duuran duubi didi bee god-um to
on siggi booddum.

Remmobe tati malla jowi fotti naarugo sooda leedaji liirugo
niébé, dum waartan nan bey buutu.

VOCABULAIRE

FRANCAIS

absorber
brisure
canari
chaleur
empêcher
étaler
grenier
herbe
largeur
le sol
l'ombre
longueur
matin
nuage
paysan
pierre
placer
plastique claire
plastique noire
recouvrir
sacs plastique
soir
soleil
stocker

FOULFOULDE

moftugo
pussdee
guirawal
guldum
hadugo
liirugo
beeⁿbal
huudo
njardirka
lesdi
dowdi
njuurtirka
fajiri
duule
demowo
kaye
joïngo
leeda daneejum
leeda baleejum
suddugo
buuhure leeda
asiri
naangue
sigago

RECONNAISSANCES:

Illustrations de John K. Miller, Arwin Provansha, et Katy Russell.

Support partiel de l'Agence Américaine pour le Développement International (USAID), bureau de Yaoundé, Cameroun.